ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 25 / 06 / 2012
ម៉ោង (Time/Heure): 15:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/81

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ អង្គារ ទី ០៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១២

សវនាការលើអង្គសេចក្តី - ថ្ងៃទី ៦៩

រៀបចំដោយ: ឌុច ផារី និង Natacha WEXELS-RISER

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ៖ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី និង ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ឌុច ផារី, លោក Andrew James MCINTYRE, លោក ដាវ អានសាន, លោកស្រី Natacha WEXELS-RISER
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក វ៉េង ហ៊ត់, លោក សេង ប៊ុនឃាង, លោក Tarik ABDULHAK,

លោក Keith RAYNOR
ជនជាប់ចោទ៖ អៀង សារី, នួន ជា, ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Jasper PAUW
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី៖ លោក អាង ឧត្តម, លោក Michael KARNAVAS
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោក Arthur VERCKEN
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក វ៉េន ពៅ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក ហុង គឹមសួន, លោក Barnabé NEKUIE, លោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ន, លោក សំ សុគង់, លោកស្រី ទី ស្រីនណា, លោក ឡោ ជុនធី, លោក គីម ម៉េងឃី
សាក្សី៖ លោក ស គឹមល្អុត TCW-583, សៅ សារុន TCW-604
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ
ផ្សេងៗ៖ លោក មឿន សុវណ្ណ (មេធាវីប្រឹក្សារបស់សាក្សី), លោក លឹម ប៊ុនហេង (មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី), លោក Philippe GOUT

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី 0៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១២	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.00	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.00
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥០
សម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣៥
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.00
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ 0៤ ម៉ោង និង ៥៥ នាទី		

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមដំណើរការសវនាការដោយផ្ទាល់ (អៀង សារី)	ក្រឡាបញ្ជី ឌុច ផារី	៩.0២	៩.0៥

ការតាំងសំណួរដល់សាក្សី ស គឹមល្អុត TCW-583	មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា អង្គជំនុំជម្រះ	៩.០៦	១២.០៧
ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមដំណើរការសវនាការដោយផ្ទាល់ (នួន ជា)	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	១២.០៩	១២.១០
ការតាំងសំណួរដល់សាក្សី សៅ សារុន TCW-604	អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៣.៣៩ ១៣.៥០	១៣.៤៩ ១៦.០០
អង្គជំនុំជម្រះចេញនូវសេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ ដែលអនុញ្ញាតឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញាដាក់នូវឯកសារថ្មី នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ	អង្គជំនុំជម្រះ	១៤.០៧	១៤.០៩

សេចក្ដីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមដំណើរការសវនាការដោយផ្ទាល់

ក្រឡាបញ្ជីបានរាយការណ៍ថា ជនជាប់ចោទ អៀង សារី និងចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយជនជាប់ចោទ តាមរយៈមេធាវីរបស់គាត់ បានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់សម្រាប់រយៈពេលពេញមួយថ្ងៃ ។

ការតាំងសំណួរដល់សាក្សី ស គឹមល្អុត ហៅថា TCW-583 (បន្តពីថ្ងៃទី ០៤ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១២)

មេធាវីការពារក្ដីឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន, នួន ជា និង អង្គជុំនំជម្រះតាំងសំណួរដល់សាក្សី ។

ការតាំងសំណួរដល់សាក្សី សៅ សារុន TCW-604

អង្គជំនុំជម្រះ និងសហព្រះរាជអាជ្ញាតាំងសំណួរដល់សាក្សី ។

សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញាដាក់ឯកសារថ្មីនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ (សូមមើលសេចក្ដីសម្រេចខាងក្រោម ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/439	D279/6	00418539-00418551 00425907-00425918 00455344-00455355	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី សគឹម ល្មុត SÂKIM Lmut, dated 18-12-2009 [Corrected 2] Written Record of Interview of SÂKIM Lmut សគឹម ល្មុត, dated 18-12-2009 Procès verbal d'audition de témoin SÂKIM Lmut សគឹម ល្មុត, en date du 18-12-2009	P	00418545		
E3/105	D279/7	00418552-00418566 00425221-00425230 00455356-00455369	[លិខិតបញ្ជាក់ការជំនួសឯកសារ] កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី សគឹម ល្មុត SÂKIM Lmut, dated 19-12-2009 [Surrogate Sheet] [Corrected 3] Written Record of Interview of SÂKIM Lmut សគឹម ល្មុត, dated 19-12-2009 [Feuille remplacée] Procès verbal d'audition de témoin SÂKIM Lmut សគឹម ល្មុត, en date du 19-12-2009	P		00425229	
E3/1643	D279/7.4	00002988-00002991 00002714-00002716 00753574-00753576	ឧបសម្ព័ន្ធ៥៖កំណត់ហេតុស្តីពីការចរចារ វាងគណៈប្រតិភូពាណិជ្ជកម្មកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងគណៈប្រតិភូក្រសួងពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេសនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតចិន ថ្ងៃទី ៣ ធ្នូ ១៩៧៨ ពេលរសៀល Annex4: Report on the negotiation between Democratic Kampuchea's Commercial Delegation and People Republic of China's International Trade Delegation 03-12-1978 in the Afternoon Annexe 4: Procès-verbal de la négociation entre la délégation du commerce du Kampuchea démocratique et la délégation du Ministère du commerce extérieure de la République populaire de Chine, l'après-midi du 3 décembre 1978	P	00002711	00002714	

E3/366	D125/165	00242411-00242415 00250748-00250751 00283163-00283167	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ហាំ អនស៊ី HAM Ânsi Written Record of Interview of HAM Ânsi Procès verbal d'audition de KÈV Touch កែវ ទូច	P	00242412	00250749	00283164-65
E3/367	D125/167	00251435-00251441 00278692-00278697 00486008-00486013	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី សៅ សារុន SĂO Sarun Written Record of Interview of SĂO Sarun Procès verbal d'audition de IM Aun អ៊ឹម អួន	P	00251437	00278693	00486009
E3/1644	D175/3.55	00230779-00230793 00812735-00812743 00812844-00812852	ពិនិត្យប្រវត្តិរូបបដិវត្តបៃ ឈ្មោះបដិវត្តសូរុន Examine Revolutionary biography: Bai ,Revolutionary name Sorun Examen de la biographie révolutionnaire de Sorun	P	00230783, 00230781, 00230782, Q 14, 11		

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី (០៩.០៥) និង នួន ជា (១២.០៩) ចូលរួមដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ និងបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ទៅបន្ទប់រង់ចាំ (លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទទាំងពីរត្រូវបានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធទៅនឹងកំណត់ហេតុនេះ)។
- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញាដាក់នូវឯកសារ D175/3.55 នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ៖
  - អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា សំណើដែលបានធ្វើឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា ដែលបានស្នើសុំដាក់ឯកសារ D175/3.55 នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ គឺធ្វើឡើងដោយផ្អែកតាមវិធាន ៨៧.៣ និង ៨៧.៤ ហើយសំណើនោះក៏បានធ្វើឡើងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរផងដែរ (ឯកសារ E203) ។ ដោយសារប្រធានបទនៃឯកសារនេះមានភាពពាក់ព័ន្ធ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញាដាក់ឯកសារនេះនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ ដើម្បីធ្វើការដេញដោល ។ ប៉ុន្តែ អង្គជំនុំជម្រះ បានបញ្ជាក់ថា គោលបំណងនៃការដាក់ឯកសារនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះគឺមិនមែន

ដើម្បីសួរផ្ទាល់សាក្សីនោះទេ អង្គជំនុំជម្រះបានដោះស្រាយលើបញ្ហានេះម្តងរួចមកហើយនៅក្នុងអនុស្សរណៈចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១២ ។

- បង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា, អៀង សារី និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឲ្យនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ ត្រឡប់មកកាន់បន្ទប់សវនាការវិញឲ្យបានមុនម៉ោង ០៩ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ០៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១២។
- បង្គាប់ឲ្យនាំសាក្សី សៅ សារុន ត្រឡប់ទៅទីកន្លែងស្នាក់នៅបណ្តោះអាសន្ន និងបង្គាប់ឲ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់មកកាន់បន្ទប់សវនាការវិញនៅថ្ងៃទី ០៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១២ ។

<u>កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖</u>

សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ ពុធ ទី ០៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១២ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១២

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ឌុច ផារ៉ា Natacha WEXELS-RISER